

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.
România și străinătate:
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

ANULU XLVII.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare
Sortisorii nefrancați nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămît.

N^o 208.

Vineri 2 (14) Noemvre

1884.

Brașov, 1 (13) Noemvre

Cum stăm cu Rusia?

Acésta este cestiunea cea mare, ce se discută necurmat în pressa austro-ungară. Ea aci apare posomorită și amenințătoare, aci ni se presentă cu o față pretinșă de pace.

De astădată ea ne arată fața ei veselă și unu intimu alu ministrului-președinte Tisza, unulu din căpeteniile mamelucilor săi, delegatul Csernatony, a fostu așa de norocosu de-a auđi în comisiunea delegațiunei ungare din gura ministrului de esterne, că relațiunile monarchiei năstre cu Rusia au încetat de a mai fi încordate. Comitele Kalnoky a vorbitu de-o înțelegere principială între Austro-Ungaria și Rusia, și Csernatony a declarat, că este mulțumit și cu acésta, de-orece o preferă unei înțelegeri detaliate.

Numitulu delegatū mai vartosu de aceea se bucură așa de multu, că au încetat încordările între monarchia năstră și Rusia, de-orece aceste încordări au încuragiatu numai ațtările statelorū micī vecine cu Ungaria.

Au încetat așadér încordările și cu ele ațtările și în loculū lorū avemū acum o „înțelegere principială.“ Cum stămū dēr în adevērū cu Rusia? După ce nu mai voimū sē trăimū în inimi-cișă cu ea, întrebămū: suntemū amicii sēu aliații ei, ori că monarchia austro-ungară urmăresce foță cu Rusia o politică ce s'ar putē numi nicī rece nicī caldă?

O înțelegere principială a esistatū întotdēuna între curtea de Viena și de Petersburg și cu tôte astea Rusia a privitū nemișcată la 1866, cum a fostū bătută Austria de Prusi și la 1870, când ordinele de mobilizare erau deja scrise și Austria era în ajunū de a sări în ajutorulū Franciei, Rusia a fostū care a ținutū o în locū de nu s'a mai pututū mișcă.

De atuncī încóce frica de Rusia predomină tótă politică esterióră austro-ungară. Principele Bismarck s'a sciutū folosi de ea la 1876—1878 și mai alesū la 1879 când a încheiatū alianța cu comitele Andrassy. Ungurii erau unū elementū par'că anume creatū spre a ușurā cancelarului germanū realizarea planurilorū sale, dândū nutremētū prin demonstrațiunile lorū antirusescī antagonismului dintre cele douē mari împērății, spre bucuria celei de a treia putere, care era Germania.

Décă și după întrevederea împēraturulū Franciscū Iosifū cu Țarulū la Skiernevice se mai vorbesce numei de-o „înțelegere principială,“ acésta vrea sē exprime, ni se pare mai multū aceea, că și ađi, ca și la 1876, apropierea dintre Austria și Rusia se face sub controlulū Germaniei. Principele Bismarck privesce cu ochi de Argus la fiecare mișcare a diplomațilorū din Viena și îndată ce ar merge unū pasū mai departe li-ar strigā: pân'aici și mai departe nu.

Décă este vorba de-o învoială amenunțită, atuncī acésta are sē-o facē Austria cu Germania, ér nu cu Rusia. Așa celū puținū pare a fi prevēdūtū în planulū cancelarului, care, precum vēdūrāmū, a voitū la începutū ca monarchia năstră sē încheiā o legătură multū mai strînsă de dreptū publicū cu Germania.

Resultatulū dēr din cele premerse e, că decă amū vol sē căpētāmū unū răspunsū lămuritū la

întrebarea cum stămū cu Rusia, amū trebui sē ne adresāmū la oficiulū de esterne din Berlinū, unde se stabilește marginea până la care pôte merge comitele Kalnoky în amiciția lui pentru guvernănții din Petersburg.

Față cu acésta stare de lucruri e remarcabilū, că în sînulū poporațiunei monarchiei suntū douē curenturi puternice: curentulū germanū, care dorește o alianță durabilă și nedisolubilă cu Germania și curentulū slavū, care ar voi sē smulgā monarchia din brațele Germaniei și se prepare o înțelegere nu numai principială, ci chiar fórte amēnușită cu Rusia.

Cu curentulū d'întāiu mergū și Maghiarii, merge și delegatulū Csernatony și decă își exprimā mulțumirea pentru aceea, că relațiunile încordate cu Rusia au făcutū locū numai unei înțelegeri principiale, nu unei învoeli detaliate cu Rusia, elū vorbesce așa cum place patronului stăpānului sēu — dela Berlinū.

CRONICA POLITICĂ.

Enunțațiunile diarelorū rusescī despre declarațiunile lui Kalnoky în delegațiunile austriace suntū fără colóre. Numai „Novosti“ observā, că formațiunea cea nouă, despre care vorbesce Kalnoky, se cuprinde într'aceea, că influința precumpānitóre a Austriei în peninsula balcanică s'a arātātū ca o idee falsă. Năsuința popórelorū balcanice, de a-si căștigā independința sub protecțiunea Rusiei, este o faptă reală și însemnă: „Lasciate ogni speranza“, voi cari sunteți împinși în sfera intereselorū austriace. Décă în Viena se aducū pré mari laude stărei actuale (status quo), aici se arātā dorința d'a ne increde mai puținū iubirei de pace a Rusiei și d'a face mai multū pentru ea ca sē nu sece. Décă presa rusescă își permite sē pomenescā câte odată că pacea între aceste douē state vecine numai atunci va fi posibilă când se vorū respectā interesele amēndurorū statelorū, de aici nu trebuie sē se redice acușațiunea cum făcū Kalnoky, că presa rusescă ar ațtā pasiunile.

De mai multe ori s'a împraștiatū scirea, că planurile pentru regularea Porțilorū de ferū precum și proiectulū de cheltueli ar fi deja terminate, că guvernulū le-ar fi arātātū unorū delegați, cari și-ar fi datū părerea, că e posibilă încuviințarea primei anuități de 3 milioane. „Fremdenblatt“ desminte acésta scire, dīcēndū că planurile se lucrēzā acum de ómenī specialiști, și că nu s'au arātātū nicī guvernului încă, cu atātū mai puținū delegațilorū. Și apoi se scie că cestiunea acésta trebuie esaminatā mai întēiu de ministrulū de finance, și apoi sē se presinte consiliului de ministri. Se crede că afacerea Porțilorū de ferū tocmai la primăvarā va fi resoltatā, căci până facum nu se scie, în ce modū se va procede la realizarea proiectului. Cu totulū altfelū stā afacerea regulării Dunării de susū. Proiectulū de lege privitorū la acésta e deja terminatū și se va presentā dietei îndată ce se va reintruni.

„Nord. allg. Zeitung,“ publicā circularea ducelū de Cumberland cu data 4 c. l. îndreptatā cātrā principii germani, afarā de împēraturū, și cātrā cetățile libere germane, în care comunicā corespondența ce a avutū cu ministeriulū din Braunschweig cu privire la contra-sig-narea și publicațiunea patentei despre începerea domnirii sale. Esercitarea domnirii sale peste Braunschweig a întâmpinatū greutăți. Succesiunea sa pe tronū, după constituțiunea țerii și după ordinea familiară princiară, este sigurā și nu o-a combātutū nime. Denegațiunea recunóscerii sale și împedecarea domnirii sale ca duce alū Braunschweigului nu e posibilă din partea imperiului, fără de a turburā ordinea de dreptū, pe care se basēzā imperiulū germanū însuși. Constituțiunea imperiului nu dā nicī o autorisațiune pentru acésta. Prin călcarea

dreptului sēu de principe suveranū s'ar periclita totū deodată dreptulū suveranū alū tuturorū membrilorū imperiului germanū. Constituțiunea imperiului nu cuprinde nicī o dispozițiune, care ar dā dreptū imperiului de a se amesteca în succesiunea principală a unui statū singuratecū, care se basēzā pe dreptulū provincialū și pe dreptulū prințiarū. Articolulū 71 din constituțiunea imperiului, privitorū la certele constituționale, în casulū acesta nu se potrivește. Chiar nicī pe articulele 11 și 17 din constituțiunea imperiului (care tractezā despre drepturile împēraturulū) nu se pôte basā dreptulū imperiului, spre a decide cestiunile despre ordinea succesiunei sēu despre capacitatea succesiunei, în singuraticele staturī ale confederațiunei. În urmă își exprimā părerea de réu, că dēnsulū nu s'a pututū adresā și cātrā împēraturulū printr'o asemenea scrisóre, după ce împēraturulū n'a voitū sē primescā scrisóre sa notificátóre din 18 Octomvre.

În bugetulū oficiului de esterne alū Germaniei, ce s'a presentatū deja consiliului federalū, s'au adaosū mai multe sporuri, din causā că sfera de activitate a ministerulū de esterne va fi în viitorū mai întinsă. Și anume, misiunea germană din Belgradū se va ridica la rangulū de ambasadă, se va înființa o ambasadă permanentă în Teheranū și unū consulatū generalū în Capstadt pentru Africa sudică, se vorū crea consulate în Porto-Alegre, Zanzibarū, și Svatovū. Prin acésta îngreunēndu-se lucrările oficiului de esterne, se va înființa și unū alū doilea postū de directorū. După cum spune „National Zeitung,“ secțiunea cea nouē ce se va înființa în acéstu ministerū se va ocupa cu afacerile coloniale.

În consistoriulū secretū ce s'a ținutū în 10 Nov. în Roma s'au preconisatū cardinali în tagma preotescă: arhiepiscopulū Ganglbauer din Viena; apoi din Spania: Gonzales, arhiepiscopulū de Sevilla și Moneillo, arhiepiscopulū de Toledo; din Italia: Celesia, arhiepiscopulū de Palermo, Laurenzi, arhiepiscopulū de Perugia, Monsignore Gozi, secretarulū consistorului, Masotti, secretariulū congregațiunii episcopilorū, Verga, secretariulū conciliului. Nicī unū prelatū francesū nu fū numitū cardinalū. Papa ținū o alocuțiune care n'avū cuprinsū politicū. Pomeni nevoile ce le are biserica, vorbi de creșcerea și de indoitulū zelū alū sectelorū și de luptele bisericei și amintū și despre enciclica sa în contra francmasonilorū. Cu tôte că biserica are dușmanī multī, totuși, dīse elū, puterea bisericii crește mereu în regiunile cele mai depărtate, anume în America, unde acuma se ține unū conciliu de episcopī, în Australia, în India și în totū Orientulū, mai alesū în Africa, unde s'a restituitū scaunulū episcopalū din Cartagena. Despre Africa dīce Papa: „Meritele unui ilustru membru alū acéstu ilustru colegiu „Lavigerie“ suntū mai alesū remarcabile, căci prin zelulū sēu celū mare pentru mântuirea comună a popórelorū din Africa a sēvērșitū în câțva ani prin stăruință și prin silințele sale multe fapte eminente. Noi suntemū însuflețiți de cea mai mare îngrijire pentru binele popórelorū africane și ne pare bine, că tocmai în dīlele acéstea Europa se ocupā cu Africa și voiesce sē promoveze negoțulū și civilisațiunea la țermurile africane. Din parte ne vomū da tôte silințele spre a lăți lumina Evangheliei, care aduce între ómenī fericirea pāmētescă și mântuirea cerescă.“

Scirile ce sosescū din Sudanū nu suntū nicī decum îmbucurátóre pentru Englesi. „République française“ a primitū din Massaua o scrisóre, care va produce mare neliniște în Anglia, cu atātū mai multū că telegrafulū englesū a tăcutū necurmatū despre cele ce se petrecū în sudulū Egiptului. Diarului francesū i se scie, că tôte triburile dintre Cassala și Marea roșă: Beni-Amer, Habbab, Mensa și Haddendoah din sud, a cărui parte nordică deja în anulū trecutū se revoltase sub Osmanū Digma, s'au declaratū pentru Mahdi. Acéste triburi au năvălitū în țera Bogos, care, după tractatulū încheiatū între admiralulū Hewett și între regele Iónū alū Abisiniei, avea sē se cedeze acéștiua la finele anulū curentū. Orașulū Keren a fostū devastatū, telegrafulū dintre Chartumū și

Massaua cu totul distrusă. Locuitorii din Bogos s'au retras pe teritoriul Abisiniei. Se vorbește, că în fine totu va isbuti Mahdi, să cucerească Chartumul și să prindă pe Gordonu.

Streinii României.

„Kolozsvári Lözlöny“ dela 12 Noemvre scrie sub acestu titlu următoarele:

»Nu ne amestecăm bucuros în acele afaceri ale amicului nostru stat vecin, cari ar pute s'gdui, fie măcaru și pre unu moment, relațiile reale de actualu guvern față cu noi. Totă atențiunea noastră este îndreptată numai asupra agitațiunilor acelu elementu, care prin agitațiile sale, cercă a încordă relațiile prietenești dintre aceste două state. Cu toate acestea nu aflăm de neimportantă comunicarea ce o face diarul „Times“ despre o convorbire, lăsându se cădă responsabilitatea datelor, ce le publicăm, asupra numitulu diar. Iată acea comunicare:

Românii se pricepă foarte bine, cum se potă zădărnici cu totu decisiunile tractatului din Berlinu. Congresul nu e obligat să se stărgă aceea lege, care opresce pe Jidan de a-și câștiga averi imobile în România. Românii au primitu această și au înlocuitu espresiu-ne de »necreștinu.« Din acea lege, prin carevele »streinii și neinpământeni.« Acestu ostracismu, care în originalu s'a întrebuițat în contra jidanilor, l'au estinsu asupra tuturor streinilor. În urma acestei ordinațiuni cutezătoare, o mulțime de averi s'au declarat fără stăpâni și s'au reclamatu pe se ma acelu, care au adusu această lege în lume. Astfelu s'a întemplat cu averea femeii unu tinăru român numit Feliceanu. Acestă femeă s'a măritat după fiul baronulu austriac Hye, fostu secretar și ministru, și după ce au murit, urmașiloru s'au înscrisu copiii la nerăgătu dreptulu de ereditate. Acestă posesiune a copiiloru este partea lăsată de bunica loru dinspre mamă. Camera română a adus u astfelu de lege, în sensulu căreia astfelu de bunu s'au în posesiunea statulu. Atari posesiuni usurpate i s'au dăruitu regelui în număr de 12, avându o estensiune de 120,000 hectare.

»Decă ne cugețăm la proporțiunea regatulu câtu a fostu de mic precum și la acestu scurtu ce s'au trecut decă există acea lege, timpulu de trebuie să ne consterneze. Decă această va mai dura așa, atunci potu împărți jumătate România, și Europa privește la această cu nepăsare.«

SCIRILE DILEI.

Ni s'a trimis din Pesta o a patra corespondență, în care ni se comunică cele petrecute acolo, ca și în celelalte corespondențe, și despre care am amintit de ea în articolul de fond de alaltari. Ca ceva nou, ne comunică corespondentulu că, după esemplulu studenților din Clușiu, cari strigau »Hol van Iuliska«, cei din Pesta strigau »Abzug Nagy Péter.«

Foia oficială din Pesta a publicat legea sancționată, privitoare la modificarea §-lui 101 din art. de lege 59 din 1881, prin care demnitatea de Jdex Curiae se desparte de demnitatea de președinte alu Curiei.

În ședința de la 5 Noemvre a Societății arheologice, ce s'a ținutu în Deva, profesorulu Robert Kun a cerțit continuarea studiulu său asupra revoluțiunii lui Horea.

În pământurile Cohalmului s'au imulțit în modu inșpăimântătoru lupii și porcii sălbatici.

Fabrica de chibrituri a lui Kendeffi din Petroșeni a ars între 5 și 6 Noemvre. Paguba e de 11—12,000 fl.

Cadetulu de gendarmeria Thurinsky, care la 27 l. t. a dispărut din Seghedin furând 5000 fl. din cassa gendarmeriei, a fost prins în fuga. Tecmai în luna-lu când voia să-și continue fuga. În Viena își luase numele de Dionys Nazna, doctoru în dreptu din Erlau. Mai multu ca jumătate din banii i-a cheltuit cu femeile.

Școala din Zeykfaļu s'a închis din cauza difteritei.

Agencia primei societăți austriace de navigație pe Dunăre anunță, că până la alte dispozițiuni, între Orșova și Galați vaporu de post voru circula de 3 ori pe săptămână ca și până acum; însă între Orșova și Buda-Pesta vaporu voru circula numai de două ori pe săptămână; vaporulu care plecă Joi de la Galați în sus merge numai până la Orșova și nu are legătură cu vaporu din susu de Orșova. Navigația între Buda-Pesta și Passau s'a închis.

În Alba-Iulia și în Ciugud moru copii de difteritis, fără să se fi luat vr'o măsură în contra întinderii bolii.

Unu număr de vr'o 250 de morari boemi au ținutu o adunare, în care s'a hotărât, ca să se oprăscă importulu făinei din Ungaria în Boemia și Moravia. Unu oratoru a recomandat să se adreseze unu apelu către poporul boem, ca să nu mai cumpere făină ungurească, zicându că Boemii trebuie înșiși să-și ajute, deoarece guvernulu austriac protegea Ungaria.

Cetim în »Curierulu Balasanu« din Iași: »De mai multe ori s'a întemplat, că diferiți pasageri au fostu opriti la frontieră sub diferite pretexte și au trebuit să trecă prin niște purgatorii cari nici se pot descri. Astfelu, Lună s'era, cu trenulu dela 3 și jumătate ore p. m. unu călătoru nobil englesu, unu lordu Syches cu familia sa, întorcându-se din Rusia, voia să treacă pe la Ungheni spre a-și urmă călătoria în patriă. Aci autoritățile române îi opriră trecerea sub cuvântu că pașaporțulu său nu era vizat de consulu român din Odesa. Lordulu grav bolnavu, voind u scăpa mai curându de o întărziere zădarnică, propuse autorităților noastre să va lăsa pe servitoru și totu bagagiulu său ca amanet până ce va putea trimite deslegarea convenită dela ministerulu respectiv din Bucuresci, însă nici această garanția nu se pără suficientă șefulu de frontieră român, până ce lordulu Syches nu lăsa la Ungheni și pe unu cumnatu alu său ca amanet, care pe lângă toate a fostu și insultat de vameșulu de acolo. Ei bine, pentru ce se facu ore atâtea dificultăți unor persoane onorabile, pe când cete numeroșe de vagabonți trecu peste frontierele noastre, nesuperați de nimeni? Ar fi bine ca aceste inconveniente să dispară odată și să nu ne facem ridiculi în ochii străinilor, prin niște măsuri prea aspre.«

D. Gr. Tocilescu, directorulu ministerulu cultelor și instrucțiunii publice din România, a fostu alesu cu unanimitate membru onorific alu societății împărătești de anticități ruse și istorie la Universitatea din Moscva.

Veniturile brute ale regiei monopolulu tutunurilor au produsu, de la 1 Aprilie 1884 până la 15 ale lunei curente, suma de 15,296,049 lei 49 bani, adică 405,623 lei 8 bani mai multu de câtu a produsu în aceeași epocă a anulu trecut.

»Ultimele opt zile, scrie »Curierulu Financiaru«, n'au îmbunătățit de felu situațiunea pieței Bucurascilor; operațiunile au fostu ca de ordinaru forte marginite atât în bursă cât și în țergulu liberu. Aurulu, mulțumit stagnațiunii esportulu, a continuat a fi din ce în ce mai rar, și prima înăertă cu fașă repeși. Sâmbăta trecută ea era de 7.30 și eră în aceeași puștină de 7.70%. E probabilu că, în curându va atinge 8 și pote și 9 odată cu închiderea navigațiunii, care nu este departe.« Revederea acestă a numitei foi s'a implinită, căci astăzi aurulu face oprimă de 9.25%.

De altfel, adauge »Curierulu Financiaru« situațiunea nu e tocmai încurjătoare nici pe celelalte piețe europene; la Londra, număraru a început a deveni rar, și aurulu fuge din casele Banciloru decă nu e reținutu prin măsuru artificiale. O telegramă ce primirăm zilele acestea ne anunță că consiliulu de administrare a Bancii Engliterii a fostu silit să ridice scontulu mai anteu dela 2 $\frac{1}{2}$ la 3 și apoi la 4% pentru a împedica esportulu aurulu spre Egipt și New-York. Consolidatul englesu a avut să suferă de această situațiune, căci în puține zile a căzut dela 101 la 100 $\frac{1}{2}$ cu tendințe slabe. La Parisu, incertitudinea în privința evenimentelor politice, prelungirea conflictulu franco-chinez, eșeculu dela Tamsui, noile temeri de partea Tonkingulu, inacțiunea forțelor navale, raritatea număraru și deficitulu cu care se soldă bugetulu pe 1885 și care nu se pote acoperi de câtu absorbindu-se fonduri speciale, școle și drumuri vicinale au apăsatu multu asupra cursurilor. La aceste se mai adauge acum și Cholera.

În ziua de 18 Octomvre, soția locuitorulu Manolache Apostolu din comuna Gherășeni, județulu Buzău, a născutu două fete și unu băiat; mama și copii sunt sănătoși.

În fabrica lui Krupp din Essen s'a turnat pentru guvernulu italianu unu tun, care cântărește 130 tone. În casu că experimentele cu acestu tun uriaș voru fi pline de succes, se voru fabrica în turnătoriu de tunuri din Spezia astfel de tunuri pentru apărarea litoralilor.

Consiliulu municipal din Belgradu a trimis u delegațiune să viziteze principalele capitale din Europa și să studieze instituțiunile publice în scopulu de a le introduce în capitala Serbiei.

Foia oficială din Parisu publică unu decretu, după care espozițiunea din Parisu va dura dela 5 Maiu până la 31 Octomvre 1885. Unu altu decretu va publica condițiunile espuerii.

Vaporulu marseilles »Salazie« a luat deunăzi cu sine 20,000 de melci pentru unu restaurant din Noumea, în Noua Caledonia, unde se vinde cu 25 centime (1 $\frac{1}{2}$ cr.) unu melcu.

Vineri s'era trupa germană de opere va reprezenta piesa »Der Probepeil«, comediă în 4 acte de Oskar Blumenthal, jucată cu strălucitu succes pe scena Burgtheatru din Viena.

CORRESPONDENȚA NOSTRA DIN COMITATE.

Deva, 9 Noemvre.

Pe basa cunosconțelor, ce mi le-am câștigat, în calitate de controlor și senator alu orașulu, despre ramurile dării, mi permitu a vă comunica următoarele cu

FOILETONU.

Revoluțiunea din 1784.

(Revoluțiunea lui Horia în Transilvania și Aradul 1784—1785 scrisă pe baza documentelor oficiale de N. Densușianu. Bucuresci 1884. Tipografia »Românulu«, Carolu Gobl.)

(Urmare.)

În modu amănunțit descrie autorulu revoluțiunea în districtulu Sibiiului și alu Aradulu. În cel dintăiu s'au resculat țărani din comunele Vinerea, Ciora și Tartăria în contra nobililor dintre cari a suferit mai multu Petru Barcsai. În comitatulu Aradulu nemulțumirea țaranilor se manifestă încă din Iuliu 1784 în contra vice-comitelui Andreiu Forrai dela Soborsin. După izbucnirea revoluțiunii în Ardălu unu iobagiu român din Zamău cu numele Ionu Dupescu se declară de alu doilea Horia, și cu-o trupă de 32 țărani trece în Ungaria și în aceeași zi atacă castelulu familiei Salbek din comuna Petrișu. Și aici se publică sentința împărătească pentru stingerea grății untești. În 7 Nov. țărani atacă comuna Sălisce, Iltea, Toiu și castelulu vice-comitelui Forrai din Soborsin pe care îl distruseră, împărțind între dînșii argintăria, aprindendu florăria și în urmă întregu castelulu. În cursu de trei zile țărani arseră toate zidurile domnesci din comunele de pe țărmurile dreptu alu Mureșulu.

Interesante sunt datele privitoare la organizarea militară a mișcării. Organizarea se început cu numărul căpitanilor de comune. Horia se numea căpitanu

mare și umblă totdeauna însoțit de-o gardă armată de 12—30 călăreți, cei mai aleși din munții Abrudulu; elu era înarmat cu o pușcă și purta o manta albă de soldat. Cloșe, Crișanu și Horia tănărulu amblau încinsu cu săbiu și se murașu vice-căpitanii. Autorulu ordonă călătorulu să-și alegă câte unu căpitanu subalternu. În timp de 12 zile Horia avea numai în munții Abrudulu vre-o 60 de căpitanii subalterni, dintre cari unii erau numiți și jurați de Horia, Cloșe și Crișanu (căpitanii de ordinea întâiu), ear alții erau căpitanii aleși și recunoscuți de popor (căpitanii de ordinea a doua). Asemenea se numiau și se alegeau căpitanii, cei aveu căpitanii pe lângă sine. Căpitanii purtau pene în pălării și umblau încinsu cu săbiu. Autorulu însăși numește a 81 de căpitanii ai lui Horia cunoscuți până azi. Toți căpitanii aveu unu singuru superioru, pe Horia, și peste porunca lui Horia funcționară (Raportulu solgăb. Enyedi. Zladna 17 Nov. 1784). Primulu căpitanu avea și mai mulți bucinători cu tulpice (trompete) și cornuri, prin cari dă signalulu de adunare sau alarmă. Dar arme n'aveau țăraii. Horia porunci feriloru din Albacu, Lupșa și După-petră să fabrică lănci și săbiu pentru țărani. În Zarand căpitanulu Crișanu formă o cavalerie de 200 omeni, armați cu lănci, pușci ș. a. închise Zarandulu cu pichete de toate părțile și introduse pașporțe românești. Horia început și unu felu de organizare civilă înstituidu primari și jurați noi în mai multe comune.

Capitulurile cari esplică relațiunile dintre guvernulu transilvanu br. Samuilu Brukenthal și coman-

dantulu generalu alu Transilvaniei br. Preisz și atitudinea lor și a guvernulu transilvanu în fața revoluțiunii țaranilor români, (pag. 237—255) sunt de unu deosebitu interesu. De multu ceruse încă Maria Terezia regularea interesu spre apărarea s'ermanulu iobagiu, der guvernatorulu Brukenthal născutu și crescutu într'unu districtu săsescu nu cunoscuse starea miserabilă a iobagiulu, elu preste aceea era omu fără de energie. Astfelu s'a putu întămpla, ca deputații iobagilor să fie pedepsiți cu bastoane pentru că au cutezat se molește guvernulu din Sibiu. La 1782 br. Brukenthal ordonă ca căpeteniile tumultulu dela Cămpeni să fie pedepsite cu morte. Abusulu și violențele domni în comitate sub guvernulu lui Brukenthal, țărani cari se plâneau erau prizoniți, și ordinele împăratulu spre ușurarea sortii loru rămăneau neexecutate.

Guvernulu aslu în 4 Noemvre, că țărani români s'au revoltat în Zarand. Îndată Brukenthal ceru dela comandantulu br. Preisz să trimetă forță armată spre suprimarea turburărilor. Der Preisz se decise ca până ce va primi nouele ordine ale consiliulu de resbelu, să amâne orice intervențiune a puterii armate. În totu casulu eu sunt perdutu șise br. Preisz, »decă voiu procede cu severitate în contra resculărilor împăratulu mă va înșulpa, că i-am pușcatu supuși, decă n'o facu, va fi erăși forte rău.« La această se mai adunase și o încordare personală ce exista între Preisz și Brukenthal. La prima cerere după ajutoru militaru br. Preisz răspunde evasiv. Ividu-se această cere în 5 Nov. din partea lui Brukenthal, comandantulu generalu decise să mobilizeze o parte din trupe, der se nu începă nici o acțiune în contra

privire la raportul ministrului de finanțe Szapári, publicat în Nr. 195 alți »Gazetei.« In același raport se dice, că starea financiară a statului s'a îmbunătățit, adică a înflorit, pentru că veniturile au crescut prin aceea, că dările directe s'au ridicat anume: darea de consum și timberelor postale, a tutunului, darea de venit, darea după activitatea dela capitală și, a. prin urmare d-lu ministru Szapári cu ai săi se bucură, pentru că s'au redicatu veniturile, aducându-se astfel starea financiară la înflorire. Mă miru că atunci când s'a făcutu acestu raport în dietă, nici unu deputat nu a vorbit, ba nici nu a cerut deslușire, că cum și pe ce cale au început a se îmbunătăți și înflori finanțele, ca să scim cu toții, ? — însă acesta nu s'a întemplat. Eată d'ér m' încercu a vi-o spune: darea directă a avut 24%, cea indirectă 30%. Pelângă acesta în anul 1884 s'au sporit asa numitul pot adó (impositu — adausu la darea comunală): darea de pământ s'a redicatu cu 40%, darea de venit cu 35%, darea pe interese cu 35%, la olaltă 164%. La aceste se aduge aruncul comunal, pe care fiecare comună îl plătesce în deosebite proporțiuni așa orașul Deva plătesce aruncul orașului 23%, la spital 1%, la scólele confesionale 5%, pentru păzitorii de nópte și pomperii 2%, la olaltă 31%. Mai incolo opidul Deva are se plătescă pentru comassarea după unu fiorin 2 fl. 29 cr. vor fi prin urmare 229 % pe orașul Deva cadu 424%. Celelalte comune din Ungaria și Transilvania solvesc pe anu la 195%, — apoi pe anul viitor s'a mai sporit darea cu 2% — pentru scóla de industriă, (ipar iskola), vor fi prin urmare 197%. Afară de aceste trebuie să plătim pentru ceea ce consumăm, erăși o sumă anumită, așa decă voim a bea séu a vinde vinu, avem să plătim accis 9 cr. de litră, la carne plătim érnou cu tărhatul, și pe tóte aceste pentru a le puté incassá statul a dispus, ca cu finea anului 1884 începéndu din 7 Noemvre. directoratul de dare se trimítă 3 esecutori de dare, cari au și început a cutriera totu orașul. Inzădar se plange și se tânguesce bietul popor, că nu-i remâne nici porumbul cel necopt în podu, căci nimenea nu-l ascultă.

Étă dar cum s'au îmbunătățit finanțele țerei... durere! spre ruina ei și a poporului. Cum óre de nu se gândesc odată domni dela cârmă și la ușurarea sorții poporului și la îmbunătățirea ei? Au nu vedu ei că mergéndu pe calea apucată mai departe, voru pregăti crisa țerei, neavéndu dela cine mai scóte dările?

Și cu tóte acestea stăpâni și d'ile totu înmulțesc la oficii, redică plățile amplotașilor, crează la institute peste institute. Dați numai să mérgă, că vé veți lovi odată cu capul de grindă, și atunci ați gâtat'o cu finanțele.

Ferice de acele țeri, unde se respectă legile, se ține contu de ușurarea sorții poporului, și cărmuitoii suntu adevérai părinți; dér țerile unde nu se respectă legile, unde se lucră numai pentru binele unei clase, lasându poporul se gemă în suferințe, aceste țeri sunt fără viitor!

Din Nordul Transilvaniei, Octomvre 1884.

Deși vice-comitele consiliaru regiu d. Paul Szarvadi la interpelarea avocatului d. Gavrilu Manu în anul trecut în adunarea comitatului negă — precum se vede din Nr. 35—1883 alți »Observatorului,« — că ar sci ceva despre catalogul de traducere a numelor românesci în unguresce, acum contrariul dela afirmarea aceea de atuncea se póte dovedi prin fapte oficióse, fiindcă notarii cercual români Simionu Rusu din Corneni, Vasile Câm-

résculașilor; totodată invită pe guvernă ca să întrebe pe țeran din ce cauză au început și de ce continuă acesta revoluțiune. Urmă o întrevedere personală între br. Brukenthal și br. Preisz, der acesta rămase neclintit în hotărîrea sa. Atunci guvernatorul se gândea, conformu vechei constituțiune, se proclame însurecțiunea nobilimei și a liberelor comunități în contra țeranilor români. Dér br. Preisz se teme de încurcături politice căci dintr'unu asemenea războiu în contra Românilor se puté nasce ușor unu războiu în contra armatei și a împératului. De aceea br. Preisz protestă în contra planului de însurecțiune generală. În 11 Nov. propuse Brukenthal cu Preisz să cheme în ajutoru trupe din Ungaria, dér comandantulu se opuse și acestei măsurii. Așa se întemplă, că armata împératéscă luă peste totu locul o atitudine așteptătoare în fața revoluțiunii. Sub aceste împrejurări curagiul țeranilor începé să crească. Conte Szturay vorbea în scrisórea sa către cancelarul Eszterhazi despre ».....consternațiunea generală ce a cuprinsu nobilimea în urma neactivității vedite a armatei, care privia nemișcată cu ochii de ghiață la tóte faptele țeranilor résculași...« érnou printre soldații graniceri se vorbea că în două săptămâni Români voru fi singuri Domni peste Transilvania.

Abia după izbucnirea revoluțiunii guvernului transilvanu află cu cale să arăte îngrijirea sa de munca și de pânea cea amară a țeranului și ordonă comitatelor »ca funcționarii, cari călătoresc prin districtele lor, fie în afaceri private séu publice, să nu smulgă și să nu stórcă pe țeran.« Dér măsura venise prea târziu. Focul revoluțiunii se estindea totu mai tare. Disordinea în co-

panu din Gilgêu și Ioan Balintu din Cuculata suntu luați prin același vice-comite alți Solnocu-Dobăcei în cercetare disciplinară, pentru că în listele pentru cei îndatorai la lucrul publicu al comitatului, au scrisu numele de botez alți Românilor așa precum îi chiamă românesce: Vasile, Grigore, Stefanu, și nu i-au botezat din nou după catalogul lui Havas, în: László, Gergely și István! ? X.

ULTIME SCIRI.

În Boroșneu (comitatul Aradului) s'a terminat alegerea între liberalul Sigmund Bohus și între adeptul partidei naționalitășilor Bozganu, candidat în momentul din urmă. Bohus a eșit deputat cu majoritate de 754 voturi.

Ducele de Cambridge propuse împératului germanu, de a guvernă ca tutoru alți fiului ducelui de Cumberland, decă i s'ar da acestuia tronul Braunschweigului. Împératul a refusat propunerea.

Adunarea provincială ost-rumelică s'a deschis în 8 c. prin guvernatorul generalu Gavrilu-pașa. În discursul de deschidere, guvernatorul a anunțat un proiect de lege privitor la stabilirea unei linii de cale ferată dela Jamboli la Burgas, eventual până la Slivno.

Noulu ambasadoru americanu, numit pe lângă Curtea italiană, Astor, a sosit în Roma la 9 c. și, îndată ce i s'a făcutu cunoscutu rezultatul alegerii de președinte în Statele Unite, și-a dat dimisiunea.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alți »Gaz. Trans.«)

Budapesta, 13 Noemvre. — În conferența de aseră comisiunea justițiară a camerei deputașilor a raportat asupra proiectului de lege privitor la afacerile de tutelă și curatelă.

Roma, 13 Noemvre. — Camera este conchiămată pe ziua de 27 Noemvre.

Paris, 13 Noemvre. — Alaltăeri s'au întemplat 80 eri dela méđa-nópte până séra la 6 óre 43 casuri mortale de cholera.

DIVERSE.

Unu primaru iubitoru de artă. — O fôia englesă istoriscesc pe ocaziunea ultimei serbări musicale din orașul Worcester, în Anglia, următórea hazliă istoriă: Primarul orașului avea de gând să dea unu dejun serbătórescu tuturor acelor, cari steta în legătură cu serbarea musicală, și invită prin urmare între alții și pe câțiva compozitori, dintr'ale căroru lucrări se esecutaseră la acea serbare. Între biletele de invitare erau și către Cherubini, Dvorak, Spohr, Stanford, Schubert, Gounod etc. Când i s'a adus mai în urmă primarul fatala scire, că cei mai mulți dintre acesti compozitori nu se mai pot găsi pe acestu pământ, și se că, dacă i vorba așa, pentru ceilalți doi-trei nu face să și dea atăta osteneță, și decă nu mai invită pe nici unu compozitor. În modul acesta perdé dejunul și Antonu Dvorak, leulu serbării musicale.

mitate era la culme. În strimțórea sa guvernul invită la 6 Nov. pe amendoi episcopii din Sibiu și din Blășiu, ca prin clerul subalternu să imblânezcă inimile turbate ale țeranilor și în 7 Nov. guvernul numi de comisar pe consiliarul Mihaiu Brukenthal (nepot) al guvernatorului dându-i instrucțiuni pentru liniștirea revoluțiunii, în acea și fu invitat episcopul Gedeon Nichitici să plece și densul împreună cu comisarul guvernului. La 11 Nov. guvernul publică o patentă în limba română la adresa țeranilor în care le ordonă, sub cea mai grea pedepsă »să se imprășciă« decă au vr'o plângere să arăte guvernului regal. La 18 Nov. publică o nouă patentă promițéndu unu premiu de 30 fl. ung. celui ce va prinde unu căpitanu de resculași și amenințând că primarul și trei locuitori din acele comune, cari voru primi asemenea amăgitori voru fi trași în țépă. Dușmanu al tuturor dorințelor juste ale țeranilor guvernul din 1784 nu le promitea țeranilor nici o concesione. nu le oferia nici chiar speranța, că s'ar lăsa lor se va cercetă și îmbunătăți, ci voia să suprimé revoluțiunea cu forța.

Capitulul următoru vorbește despre armistițiul dela Tibru. Scim că căpitanii Cloșca și Horia ténérul cu trupele lor se uniră în 11 Nov. la Cricău. Ei avéu de scop a atacă castelul din Galda. Dér încă în ziua premergătóre 10 Nov., căpitanul Cloșca se întâlni la Părăul Turcului cu locotonentul Probst, care éra trimis de vice-colonelul Schultz ca să tracteze de pace cu el.

(Va urmă.)

Unu frumosu răspuns. — În Noemvre 1570, o strașnică inundațiune acoperi unele regiuni ale provinciilor Frise și Groningue, Olanda, cu ocaziunea căreia muriră douăzeci de mii de persoane. Éra urgentu d'a se repara séu d'a se releva digurile. Guvernoarele, Gaspard de Roble, impuse nobililor unu impositu pentru ca să contribuie la aceste lucrări neapérate. Nobilii voiră să scape invocându privilegiile lor. Guvernorul le răspunse: — Puneți pergamentele, titlurile d-v. de nobleță în sfărâmăturile digurilor, și decă voru respinge valorile mării, veți fi scutiți de impositu.

Origina a două nume de flori. — Camelia: écă unu nume din cele mai plăcute și care designeză o flóre astăși cam trecută în modă, dér care odinioară era în mare favóre. Ei bine, această denominare atât de eufonică își trage originea dela unu iesuitu bine cunoscutu de botaniști: părintele Kamel. Dalhia, o altă plântă frumoasă fără parfum — ca și camelia — a fostu botezată de unu botanistu suedezu, Andrei Dahl, care nu e cunoscutu de cătu sub numele de părintele Kamel și totuși aceste două nume sunt repetate în fie-care și — deși cam schimbate — de mii de indiviți.

Epitafuri. — Dintr'o colecțiune de epitafuri. Pe mormentul unu aventurieru: »Acelu ce dorme aci de somnul celu vecinicu, pentru prima óră locuiesce aiurea de cătu la otel. Unu césornicu dorme suptu acestă inscripțiune: »Densul n'a putut vai! să întărđie óra morții sale.« Pe mormentul unu domnu încetat în vârstă de 98 de ani: »Dumneđu l'a răpit prea curéndu afecțiunii alor săi.« Unu cerșetoru: »Mai bine e să rămăi pe drumuri. de cătu suptu drumu.«

Unu sfântu. — Luăm din o corespondență din Rusia, a țiarului Parisianu »Le Temps« următórele detaliuri caracteristice asupra vieții poporului rusesc: Te cuprinde o adencă jale, gândind că atătea puteri vii, că atăta energiă nedomesnică, că atăta sete pentru jertfire, finescu prin o mórte de plânsu. Crima pare că are ciudate atrageri pentru sufletul slavu. În fiecare rusu este unu iluminat, și la poporul neatinsu de nihilismu superstițiia religiósă ia locul fanatismului religiosu. Câte o dată, unu singuru faptu diversu aruncă o lumină curiósă asupra stărei sufletesci a populațiunii ruse. Timpu de mai multe zile, mii de ómeni așteptau la pórtă spitalului închisorei din Perm, pentru a se inchină la rămășițele trupesci ale unu osândit, rădicat de odată la rangul de sfântu. E sciutu că în Rusia se consideră starea de neputrețiciune a cadavrului ca unu semn de milă D-đeiescă, acordată numai celor aleși. — S'a întemplat dér că pe la sfârșitul unei trecute, unu condamnatu Ilie Kagl, pe drumul către Siberia cătu bolnav și intră în infirmeria închisorei centrale din Perm. După trei săptămâni, elu părăsi spitalul fără ca să fie deplin însănătoșit, așa că a trebuit să între din nou. Puține zile după aceea muri. Unu vechiu regulamentu militaru ordonă autopsia oricărui bolnav care móre subit. Mediculu nu vedu în casul lui Ilie Kagl decâtu sfârșitul prevécutu alu bólei și refusă se facă autopsia. Procurorul imperialu se amestecă în această afacere și în timpul când se făceau procedurile regulamentare, cadavrul, conservat în anfitratul infirmeriei continua ca să ofere aparințele unu omu cufundat în letargia, dér de locu atinsu de mórte. Când, după douăspre-șce zile, s'a făcutu autopsia, povestea sfântului se mări prin o mulțime de împrejurări miraculoșe. Martirii oculari afirmău că au vedut pe mâinile sale chipul Maicei Domnului. Se mai povestea de asemenea că mortul a vésat lacrimi; când mediculu i-a viritu scalpelul în creeri. Raportulu medicalu conchidea la o paralisie de creeri și atribuea starea de conservare a cadavrului faptului, că stomaculu éra deșertu, ceea ce dovedea o abstinență îndelungată. Nenorocitul póte murise prin inanițiune. O mulțime fórte mare urma cortegiul mortului și acoperise sicriul cu pomene și făclii.

Oglindile. — Suntemu adese-oră surprinși d'a vedea oglinđile cutreerate d'o mulțime de mici sgărieturí fórte subțiri, care strică lustrul. Acesta provine din cauză că stergem oglinđile cu carpe de lână în locu d'a le sterge c'o pele de căprióră. Putem face să dispară aceste sgărieturí disolvându o cătime de roșu de Engli-tera în câte-va picături de spirtu și întiđénd'o pe oglinďă; apoi frecăm oglinďa cu pele de căprióră.

BIBLIOGRAFIA.

Beiu, Vodă, Domnu, romanu istoricu de Teocharu Alexi, broșura duplă 9—10 a eșit de sub tiparu, avéndu și o ilustrațiune. Prețulu 1 leu séu 40 cr.

Noulu călindaru de casă pe anul 1885, Anul V a eșit de sub tiparu în tipografia Alexi din Brașov. Prețulu 30 cr. séu 75 bani. Deja se pregătesc a doua edițiune.

Editoru: Iacobu Mureșianu.
Redactoru responsabilu: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena
din 12 Noemvre st. n. 1884.

Rentă de aur 4%	123.20	Bonuri croato-slavone	100.—
Rentă de aur 5%	93.55	Despăgubire p. dijma de vin	98.—
Rentă de hârtie 5%	89.25	Imprumutul cu premiu ung.	116.25
Imprumutul căilor ferate ungare	143.50	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	116.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (1-ma emisiune)	97.80	Renta de hârtie austriacă	81.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (2-a emisiune)	119.—	Renta de arg. austr.	82.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostiu ung. (3-a emisiune)	105.70	Renta de aur austr.	103.70
Bonuri rurale ungare	100.50	Losurile din 1860	134.75
Bonuri cu cl. de sortare 100.—	—	Acțiunile băncii austro-ungare	869.—
Bonuri rurale transilvane	100.50	Act. băncii de credit ung.	294.50
		Act. băncii de credit austr.	292.50
		Act. băncii de credit galbin	—
		Impărțescl	5.78
		Napoleon-d'or	9.71 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	59.95
		Londra 10 Livres sterlinge	122.65

Bursa de București.

Cota oficială dela 1 Noemvre st. v. 1884.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " " (5%)	—	—
" " urban (7%)	—	—
" " " (6%)	—	—
" " " (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	345
" " Națională	—	—
Aur	—	—
Bancnote austriace contra aur	2.07	2.08

Cursul pieței Brașov
din 13 Noemvre st. n. 1884.

Bancnote românesce	Cump.	8.80	Vend.	8.85
Argint românesc		8.75		8.80
Napoleon-d'or		9.66		9.69
Lire turcesce		10.94		10.98
Imperiali		9.94		9.97
Galbeni		5.67		5.70
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.50
Ruble Rusesce		122.5		123.—
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii)

311 szám—1884.

Arverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. § a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a balásfalvi kir. járásbiróság 811—1884 számú végzése által Chiselitza Ioanú javára Ciorgoveanu Petru ellen 58 frt. 80 kr. tőke, ennek 1883 év november hó 11 napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 30 frt. 55 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bírósággal lefoglalt és 505 frt. 30 kr-ra becsült 1. Asztagban 50 kalangya elegy buza, 1. kis asztagban 4. kalangya alakor, 4. szekere széna, 10 kalangya elegy buza 3. drb. 7—8 éves fejer ökrökből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak

Mely árverésnek az 1360 sz. kiküldést rendelő végzés folytán a a helyszínen, vagyis Szász csanadon alperes lakásán leendő eszközzésére 1884-ik év november hó 21-ik napjának délelőtt 10 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg: hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108 §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Balásfalván 1884-ik évi november hó 5 napján.

Thát György,
kir. bírósági végrehajtó.

Nr. 2249—1884.

Concursu!

3—3

Pentru administrarea corăspunđătoare a pădurilor comunale și bisericesce, cari se află pe teritoriul comunelor Seliște, Gales, Tiliska, Vale, Sibielu, Cacova, Orlatu, Gura-riului, Aciliu, Magu și Sacelu aparținătoare de cercul Seliștei, comitatul Sibiului, precum și pentru facerea planurilor de exploatare silvanale cari vorți mai fi de lipsă prin acésta se deschide concursu pentru împlinirea unui postu de silvicultor cercuale.

Reședința oficiosa: Saliște.

Venitele împreunate cu acéstu postu: salariu, bani de cuartir, paușalți de cancelaria, și călătoria face la olaltă 1265 fl. anual.

Pentru facerea planurilor de exploatare afară de acésta va veni o remunerațiune corespunđătoare.

Competenți, cari afară de recerințele prescise în § 36. art. de lege XXXI. ex 1879 și cunoscința limbei oficiose maghiară, posedu și limba română și germană, și totdeodată suntu versați și în afaceri de administrațiune silvanale, suntu provocați ași înaintă cererile înzestrate cu documente în termin de șiese septemăni la subscrisul pretor.

Seliște în 5 Noemvre 1884.

Pretorele cercuale.

Mersul trenurilor

pe linia Predealu-Budapesta și pe linia Teiușu-Aradu-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predealu-Budapesta					Budapesta-Predealu					Teiușu-Aradu-Budapesta					Budapesta-Aradu-Teiușu.				
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane		Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus			
Bucuresci	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiușu	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predealu	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timișu	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Viñtulu de josu	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibotu	4.35	11.43	—	Aradu	3.35	5.30			
Feldióra	2.16	6.30	5.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovațu	4.00	6.20			
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velence	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Gyorok	4.16	6.39			
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Paulișu	4.47	7.19			
Homorodu	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	6.34	2.21	—	Radna-Lipova	5.25	8.11			
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.01	2.54	—	Conopu	5.57	8.49			
Șighișora	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	Bérviza	6.18	9.18			
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	Soborșin	7.11	10.27			
Mediașu	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bérviza	8.32	4.37	—	Zam	7.48	11.18			
Copșa mică	6.00	12.11	1.23	—	Huiedin	6.52	1.48	5.28	—	Conopu	9.19	5.30	—	Gurasada	8.22	11.57			
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	9.40	5.58	—	Ilia	8.40	12.27			
Blașiu	7.02	1.29	3.06	—	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Paulișu	10.16	6.38	8.24	Branicica	9.02	12.57			
Crăciunelul	7.38	1.45	3.22	—	Ghirbău	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.32	6.56	8.41	Deva	9.32	1.45			
Teiușu	7.55	2.26	4.15	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovațu	10.48	7.15	9.01	Simeria (Piski)	10.12	2.58			
Aiadu	7.55	2.48	4.44	—	Clușiu	8.38	5.11	—	—	Aradu	11.17	7.48	9.30	Orăștia	10.47	3.46			
Viñtulu de susu	—	3.12	5.10	—	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Szolnok	12.32	8.05	9.45	Șibotu	11.14	4.20			
Uióra	—	3.19	5.19	—	Ghirbău	9.23	6.00	7.18	—	Budapesta	12.00	8.45	6.10	Viñtulu de josu	11.46	5.06			
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Clușiu	9.50	6.29	—	—	Viena	4.00	2.10	7.27	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Ghirișu	8.48	4.10	6.38	—	Apahida	11.15	8.14	8.29	—	Teiușu	7.44	6.40	—	Teiușu	12.53	7.00			
Apahida	—	5.39	8.51	—	Cucerdea	12.04	9.49	8.53	—	Aradu-Timișóra	6.20	—	—	Simeria (Piski) Petroșeni					
Clușiu	10.08	5.59	9.18	—	Uióra	12.12	9.58	—	—	Aradu	6.00	12.30	—	Simeria	3.08				
Clușiu	10.18	6.28	8.00	—	Viñtulu de susu	12.19	10.07	—	—	Aradu nou	6.26	12.54	—	Hațegu	3.45				
Nedeșdu	—	6.54	8.34	—	Aiadu	12.45	10.42	9.17	—	Nemeth-Ságh	6.51	1.19	—	Streiu	4.33				
Ghirbău	—	7.10	8.59	—	Teiușu	1.15	11.32	9.40	—	Vinga	7.28	1.50	—	Pui	5.19				
Aghirișu	—	7.25	9.35	—	Crăciunelul	1.44	12.03	—	—	Orczifalva	7.49	2.12	—	Crivadia	6.05				
Stana	—	7.49	10.16	—	Blașu	2.00	12.24	10.12	—	Merczifalva	8.09	2.30	—	Banița	6.43				
Huiedinul	11.33	8.11	11.04	—	Micăsasa	2.34	12.43	—	—	Timișóra	8.58	3.15	—	Petroșeni	7.00				
Ciucia	12.06	8.52	12.17	—	Copșa mică	2.52	1.22	10.45	—	Timișóra-Aradu			—	Petroșeni-Simeria (Piski)					
Bucia	—	9.11	12.47	—	Mediașu	3.27	2.24	11.07	—	Timișóra	12.25	5.00	—	Petroșeni	8.56				
Bratca	—	9.29	1.21	—	Elisabetopole	4.01	3.06	11.29	—	Merczifalva	1.16	5.56	—	Banița	9.37				
Rév	12.51	9.52	2.05	—	Șighișóra	4.50	4.17	12.15	—	Vinga	1.34	6.16	—	Crivadia	10.09				
Mező-Telegd	1.21	10.27	3.08	—	Hașfaleu	5.08	4.51	12.30	—	Nemeth-Ságh	2.25	7.11	—	Hațegu	11.26				
Fugyi-Vásárhely	—	10.46	3.39	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—	Aradu nou	2.54	7.44	—	Streiu	12.06				
Várad-Velinte	—	10.56	3.55	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—	Teiușu	3.10	8.00	—	Simeria	12.37				
Oradia-mare	1.49	11.04	4.06	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—				—						
P. Ladány	3.14	1.47	11.05	—	Feldióra	8.41	9.20	2.44	—				—						
Szolnok	5.10	4.40	2.37	—	Brașov	9.20	10.15	3.15	—				—						
Buda-pesta	7.30	7.44	6.40	—	Timișu	—	6.00	3.25	—				—						
Viena	2.00	6.20	2.00	—	Predealu	—	6.57	4.03	—				—						
				—	Bucuresci	—	7.32	4.28	—				—						
				—					—				—						

Nota: Órele de nópte suntu cele dintre liniile gróse

Tipografia ALEXI, Brașov.